

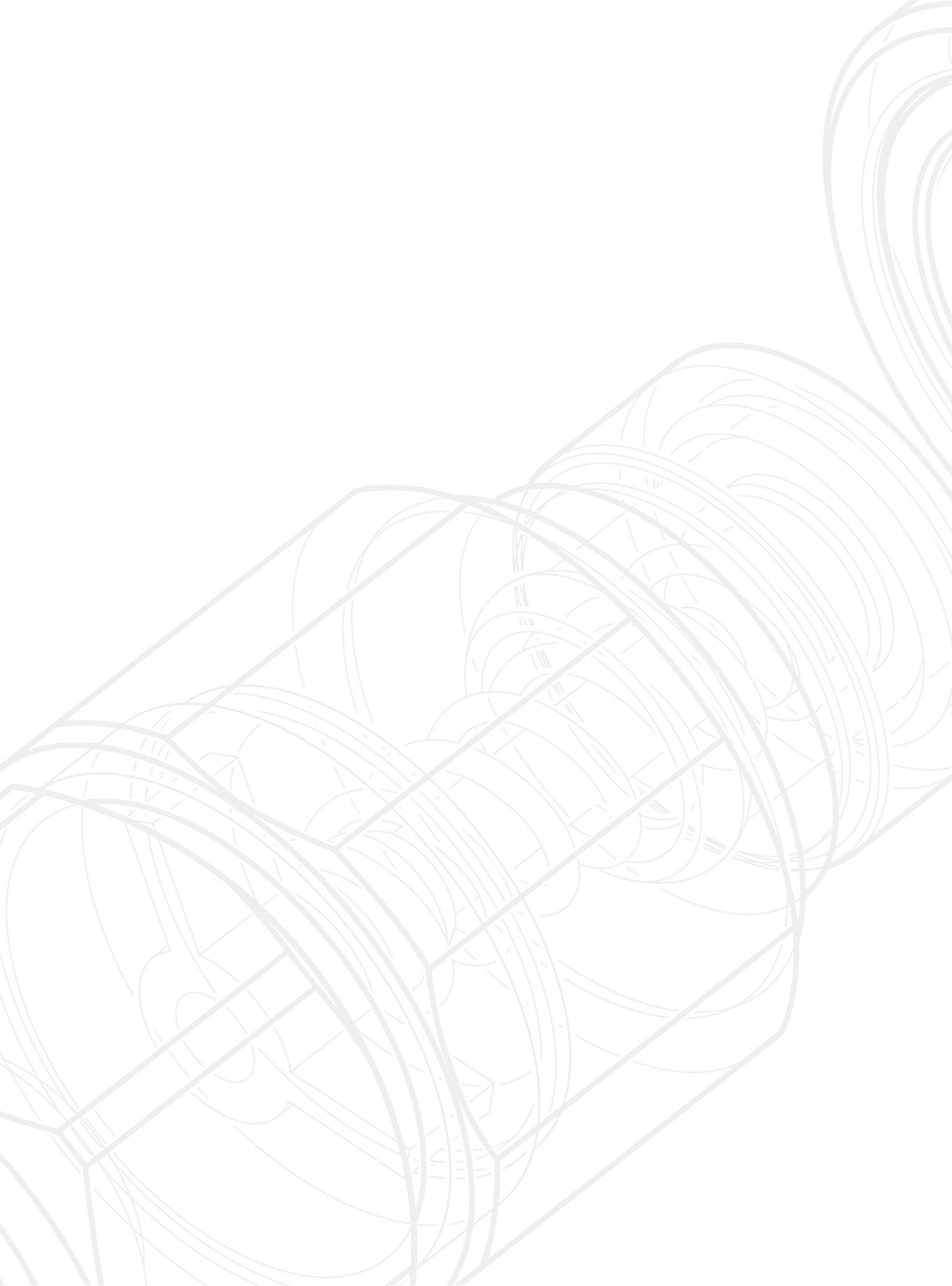


HIDRÁULICA

# Gama Hidráulica de CEJN

*Sinónimo de calidad, alto rendimiento y seguridad*





## Contenido



**04** FABRICADO EN SUECIA  
Acerca de CEJN – fuerza global con sólidas conexiones locales.

**06** EL MEJOR PROVEEDOR DE HIDRÁULICA DEL MUNDO  
La visión que nos guía en nuestro trabajo diario.

**08** PRESTACIONES HIDRÁULICAS  
Características que mejoran la calidad y el rendimiento.

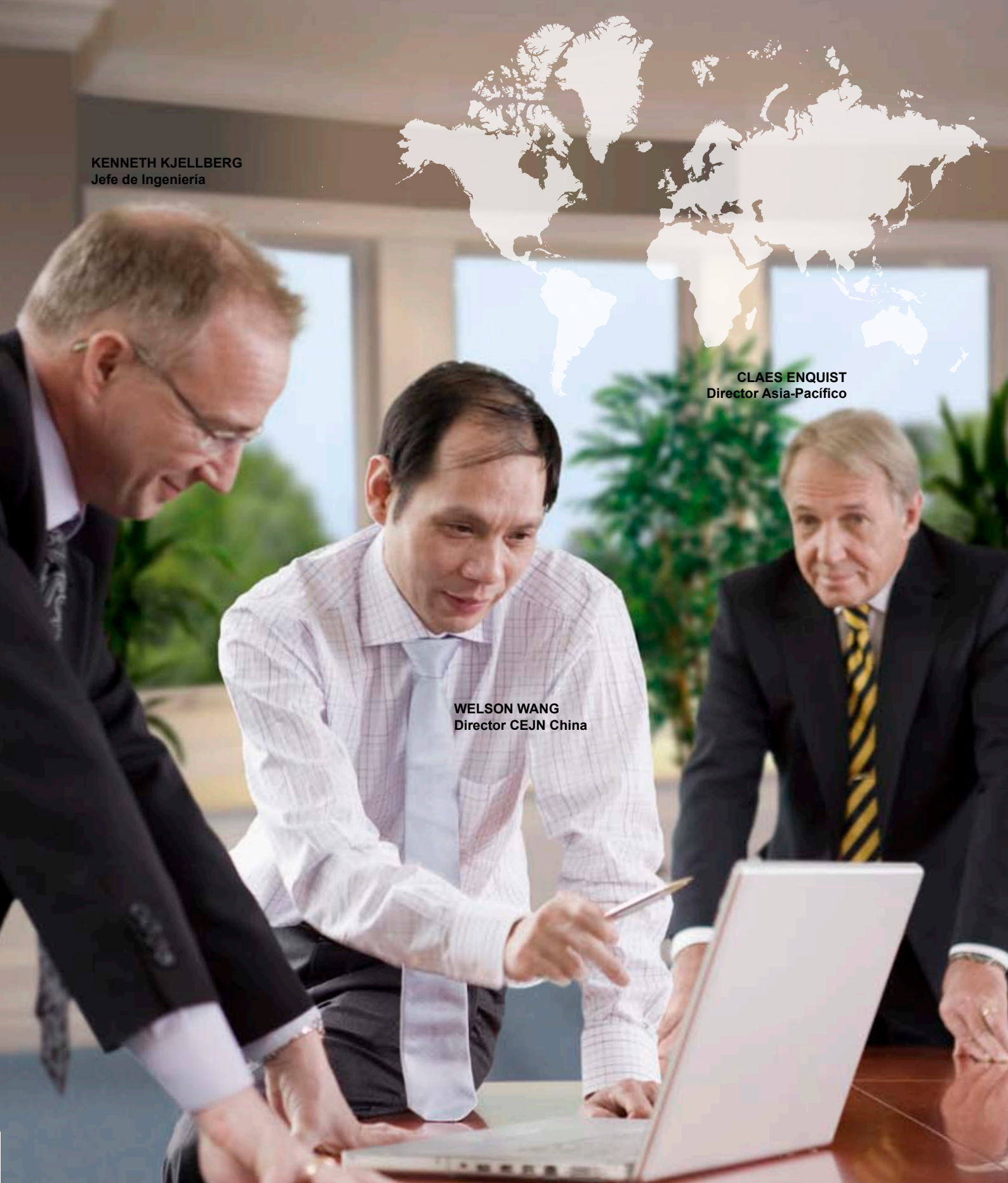
**09** SISTEMA DESPRESURIZACIÓN  
Máxima despresurización que aumenta las ventajas para el usuario.

**10** GAMA HIDRÁULICA  
Una gama hidráulica para una amplia variedad de aplicaciones.

**17** OTROS PRODUCTOS  
Una amplia gama de productos adecuada para cualquier medio.

**18** SOLUCIONES HIDRÁULICAS ESPECIALES  
Desarrollo de productos en estrecha colaboración con nuestros clientes.





KENNETH KJELLBERG  
Jefe de Ingeniería

CLAES ENQUIST  
Director Asia-Pacífico

WELSON WANG  
Director CEJN China

## Fuerza global en acciones locales

*Cooperar más allá de fronteras y mercados constituye nuestro modo natural de trabajo, que nos asegura el poder diseñar y poner a disposición de los clientes la mejor solución ideada a partir de nuestros productos. La cohesión de nuestra organización internacional le proporciona unos productos ágiles, flexibles y creativos, respaldados por un excelente servicio.*

# Fabricado en Suecia por CEJN



Sede corporativa CEJN  
CEJN AB  
Skövde, Suecia

Oficinas comerciales:  
CEJN Norden AB  
Skövde, Suecia

CEJN Denmark Aps  
Esbjerg, Dinamarca

CEJN Product GmbH  
Colonia, Alemania

CEJN France S.A.S  
París, Francia

CEJN AG  
Cham, Suiza

CEJN Italy S.R.L.  
Milán, Italia

CEJN Ibérica S.L.  
Barcelona, España

CEJN Industrial Corporation  
Chicago, USA

CEJN Do Brasil LTDA  
Curitiba, Brasil

CEJN Australia PTY Limited  
Sydney, Australia

CEJN Japan Corporation  
Tokyo, Japón

CEJN Products Far East PTE LTD.  
Singapore City, Singapur

CEJN Products Far East CO, LTD.  
Seoul, Corea

CEJN Shanghai Fluid Systems CO LTD  
Shanghai, China

CEJN Products India Pvt. Ltd.  
Bangalore, India



ISO 9001 certificado desde 1995.  
ISO 14001 certificado desde 2006.

*Usted encontrará la sede corporativa de la multinacional CEJN en el corazón de Suecia. “Fabricado en Suecia” significa para nosotros garantía de calidad industrial. Añada “por CEJN” y obtendrá un seguro de calidad y de rendimiento insuperables, cualidades que hablan por si mismas –como nuestra base de clientes, ¡siempre en aumento!*

## NUESTRA CALIDAD – SU SEGURIDAD

Calidad, innovación y compromiso son algunos de los valores principales que sostienen nuestra marca. Esto significa que en CEJN nos aseguramos de que la calidad se halle presente en cada fase del ciclo productivo, desde el desarrollo hasta la fabricación de nuestros productos, a los que sometemos a evaluaciones continuas. Ello implica también establecer relaciones a largo plazo con nuestros clientes basadas en la confianza y la autoexigencia. En definitiva, usted puede estar seguro de recibir unos productos de gran calidad con el mejor servicio posible.

## ACCIÓN LOCAL – PENSAMIENTO GLOBAL

Si bien la fábrica central de CEJN está localizada en Suecia, la empresa se halla representada en los principales mercados del mundo a través de un vasto equipo de ingenieros de ventas, diseñadores y especialistas en producto. Toda nuestra actividad se basa en un estrecho contacto con nuestros clientes y en nuestro “know-how” de los mercados locales, conocimiento que aplicamos a nuestro negocio global y al desarrollo de productos. La dimensión y flexibilidad de nuestra organización global nos proporciona los medios para ofrecer no sólo una producción estandarizada a gran escala, sino que nos capacita para idear también artículos adaptados y soluciones especializadas en conexiones rápidas.

## CALIDAD EN CADA PASO – PREOCUPACIÓN POR EL MEDIO AMBIENTE

Reconocemos con orgullo nuestra reputación de fabricantes de productos de gran calidad, reputación que nunca damos por sentada. Por eso centramos nuestra labor en mejorar nuestros productos y continuar innovando nuestras conexiones rápidas. Trabajar con el máximo cuidado por el medio ambiente es una cuestión de gran importancia para nosotros y nuestros clientes. Nuestros productos se desarrollan para minimizar los efectos negativos en el entorno, como ocurre en el caso de nuestra gama Cara-Plana que reduce al máximo las salpicaduras de aceite, o nuestra línea para aire que reduce el consumo de energía. Ningún producto de CEJN está fabricado con Cromo-6 y nuestras unidades de producción han sido certificadas con el estándar medioambiental ISO 14001.

*¡Como cliente nuestro, usted puede estar seguro de que tendremos en cuenta su interés en todo momento!*



**JONAS OLAUSSON**  
Product Manager

**MARKUS LILJEGREN**  
Diseñador Técnico

## **Una cooperación estrecha crea nuevas soluciones.**

*Tanto si se trata de un producto estándar como de una solución específica para un cliente particular, todos los diseñadores y jefes de producto trabajan según nuestro modelo de desarrollo que asegura una efectiva gestión de los proyectos, la participación del cliente en el proceso y un resultado de gran calidad*

# ¡El mejor proveedor de Hidráulica del mundo!

## MODELO DE DESARROLLO



Cada parte de este modelo de desarrollo se compone de distintas fases según la envergadura del proyecto.

*Nuestra afirmación puede parecer audaz pero no sostendríamos tal cosa si no estuviéramos convencidos de poder responder a este desafío. Contamos con la experiencia, la competencia, la capacidad, la calidad y el servicio. Nuestra gran autoexigencia y la confianza depositada en nuestros productos habla por sí misma. Al trabajar con nosotros usted puede esperar el mejor resultado de nuestros productos y de nuestro equipo. ¡Nuestra ambición requiere el mejor resultado para nuestros clientes!*

## MÁS DE 50 AÑOS DE EXPERIENCIA

Sabemos los que hacemos. Conectar componentes, herramientas y maquinaria ha sido nuestro trabajo durante más de 50 años. Estamos orgullosos de nuestra larga trayectoria y de nuestros logros que, sin embargo, no nos permiten detenernos y descansar. Nuestra presencia se justifica en poder ofrecer a nuestros clientes soluciones en conexiones rápidas de alto rendimiento. Nuestro conocimiento en la tecnología de conexiones rápidas, experiencia en todo tipo de presiones, desde baja a extremadamente alta presión, y la amplia gama de acoplamientos de alto rendimiento con que contamos, nos proporciona una sólida base para afrontar cualquier reto.

## SU NUEVO PROVEEDOR DE CONEXIONES RÁPIDAS

La experiencia adquirida nos proporciona una sólida base para extender nuestra gama de productos a nuevos campos de aplicación. En consecuencia ampliar nuestra gama estándar de productos hidráulicos de conexión rápida constituía el siguiente paso natural. Por ello ahora estamos en disposición de ofrecer a nuestros clientes una completa gama de productos para cualquier tipo de aplicación hidráulica. Nuestros productos hidráulicos satisfacen una amplia variedad de requisitos en términos de rendimiento, tamaño y aplicaciones medioambientales. Permítanos ser su proveedor integral no sólo en el campo de los acoplamientos hidráulicos, sino ante cualquier necesidad de conexiones rápidas que pudiera tener. Nuestra extensa gama de acoplamientos estándar abarca esto y mucho más: acoplamientos rápidos para fluidos, gas, aire comprimido e hidráulica de alta presión; conectores "plug-in" de hidráulica y distribuidores para una gran variedad de medios, son parte de nuestra gama estándar.

## SOLUCIONES ESPECIALES

CEJN también es mucho más que su gama estándar. Ofrecer a nuestros clientes productos adaptados y soluciones especiales constituye la parte más sólida de nuestra creciente actividad. La necesidad de conectar componentes de manera rápida y segura existe en cualquier industria, al tiempo que se convierte en una exigencia cada vez más importante. Entre el gran número de colaboraciones llevadas a cabo a lo largo del tiempo se cuentan soluciones aportadas para minimizar los plazos de producción, distribuidores que aseguran conexiones multilineales correctas y productos que permiten un manejo fácil y ergonómico, por mencionar sólo algunos ejemplos. Cada cliente presenta sus propias necesidades y razones concretas para adoptar la tecnología de conexiones rápidas, y nosotros estamos ahí para ayudarles sin importar el sector industrial, área de aplicación o situación geográfica de que se trate.

*¡Su proveedor integral para todo tipo de necesidades en conexiones rápidas!*



## Medio ambiente

*- contribuyendo a un mundo mejor*

Como empresa certificada con la norma ISO 14001, CEJN considera la protección del medio ambiente una de sus máximas prioridades, y a tal fin desarrolla y fabrica sus productos con un total respeto por el entorno.

El diseño Cara Plana de muchas de nuestras series minimiza las salpicaduras en los sistemas hidráulicos durante las operaciones de conexión y desconexión, previniendo la contaminación medioambiental y sus costosas medidas de limpieza.

Los productos CEJN están exentos de Chromo-6, que no interviene en ninguna fase de nuestro proceso productivo.

## Diseño Cara-Plana

*- protege el entorno y el sistema hidráulico*

El diseño Cara-Plana minimiza las fugas de líquido hidráulico durante las operaciones de conexión y desconexión, previniendo así la contaminación ambiental y sus costosas medidas de limpieza. Una superficie fácil de mantener en perfectas condiciones asegura también un perfecto rendimiento del sistema de manera continuada, al impedir que polvo y suciedad se introduzcan en el sistema.

Los acoplamientos modelo Cara-Plana están disponibles en las versiones X62, X64, X65, X66 y autorroscantes.



## Alta presión de trabajo

*- para una aplicación más versátil*

Ideados para presiones de trabajo de hasta 500 bar en aplicaciones estáticas, los productos de la gama Hidráulica de CEJN permiten trabajar a presiones más elevadas en cualquier tipo de aplicación que al resto de productos del mercado, aplicaciones entre las que se incluyen aquellas con frecuencias superiores a 1hz que se adaptan a los estándares de adhesión ISO.

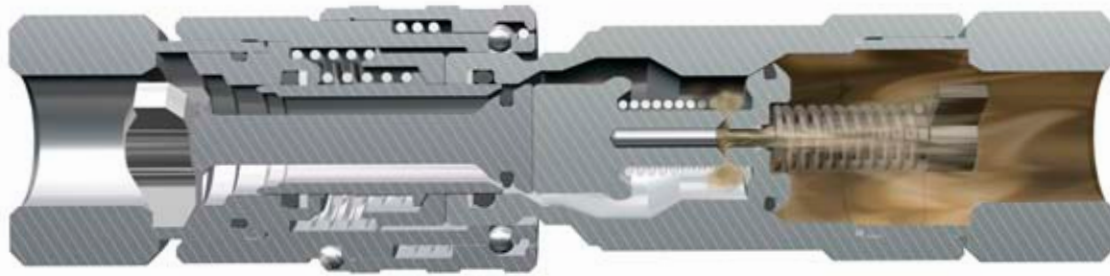


## Pruebas de idoneidad

*- que aseguran una total calidad*

Cada producto se somete a estrictas pruebas de calidad tanto en el momento previo a su fabricación, como durante su proceso productivo. En esta última fase se llevan a cabo diversos tests que aseguran un resultado sin fugas de total calidad, a fin de que los productos obtenidos satisfagan los requerimientos de nuestros clientes, las demandas del mercado y las exigencias de la propia marca.





1 Espiga serie X64 durante su conexión. Cuando ésta se halla conectada, se abre el despresurizador para liberar la presión. Una vez se iguala la presión, la espiga puede conectarse fácilmente.



2 Acoplamiento y espiga conectados.

## Despresurizador

- máxima despresurización que aumenta las ventajas para el usuario

### PRESIÓN RESIDUAL

Una elevada temperatura es la causa principal de la presión residual, generalmente originada por aceite en expansión, que obliga a realizar un gran esfuerzo para conectar el acoplamiento y la espiga, operación prácticamente imposible. Esta clase de problemas se resuelven habitualmente desatornillando alguna de las conexiones roscadas, a fin de sangrar la presión residual o de eliminar la presión por la fuerza. Al hacer esto las superficies del acoplamiento y la espiga suelen dañarse, aumenta el coste de los tiempos muertos y se incrementa el riesgo de derrames en el entorno.

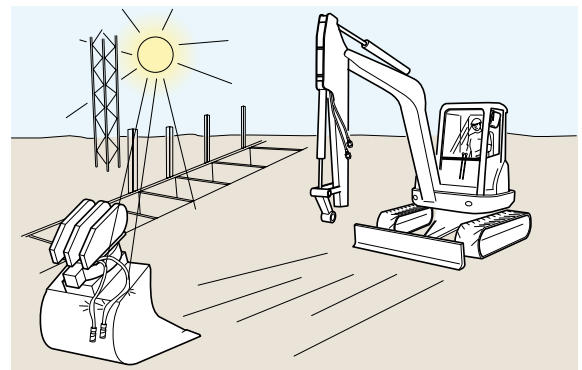
### DESPRESURIZACIÓN

Mediante el despresurizador incorporado, la presión residual se elimina durante la fase de conexión y queda equilibrada, lo que permite conectar el sistema hidráulico sin esfuerzo. Se asegura así un proceso de conexión rápido y seguro, y se eliminan las fugas de líquido hidráulico.

### PRODUCTOS

La serie X64 dispone de espigas con despresurizador incorporado. Se trata de una serie intercambiable con el estándar ISO 16028 y por tanto una excelente elección para las series X62 y X65 de CEJN

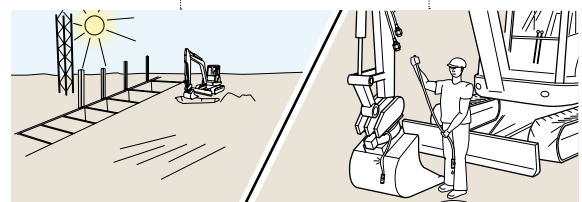
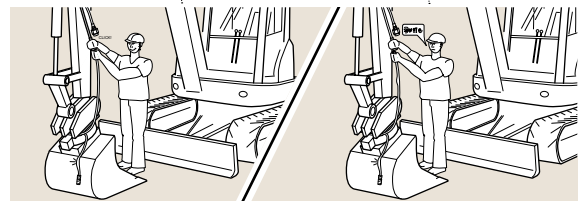
La Gama Nórdica, modelo en acero, dispone de acoplamientos y espigas con despresurizador.



AMBIENTE DE TRABAJO

CON  
DESPRESURIZADOR

SIN  
DESPRESURIZADOR



## Serie X65

– series 165, 265, 365, 565, 665, 765 y 065

Las series Cara-Plana X65 de CEJN cumplen la norma ISO 16028 y presentan diversas características que evitan la polución del entorno y del propio sistema hidráulico. Un casquillo de seguridad aumenta la protección frente a desconexiones involuntarias. Su diseño Cara-Plana minimiza las salpicaduras durante las operaciones de conexión y desconexión, y disponen de tapones que evitan la contaminación del medio y del sistema. Existe también un modelo empotrable en medidas de DN 6.3 a DN 19.

Dichas series se fabrican en acero cromado y están disponibles en medidas desde DN 5 a DN 25, se manejan con una sola mano y su combinación de funcionalidad, seguridad y resistencia hacen de estas series una elección muy adecuada en aplicaciones hidráulicas de gran dureza.



### Datos técnicos

**Diámetro de caudal nominal** .....DN 5 (165), DN 6.3 (265), DN 10 (365),  
DN 12.5 (565), DN 16 (665), DN 19 (765),  
DN 25 (065)  
**Medida de caudal** .....hasta 189 l/min\*  
**Presión de trabajo máx. conectado**.....72 MPa

**Temperatura** .....-30°C hasta +100°C  
**Material del acoplamiento** .....Acero cincado  
**Material de la espiga** .....Acero endurecido  
**Material de la junta** .....Nitrilo (NBR), otros materiales bajo pedido

\*Caudal medido a una caída de presión de 0.1 Mpa

## Serie X64

– series 264, 364, 564, 664 y 764

Las series X64 de CEJN están compuestas por espigas de conexión rápida con un despresurizador incorporado, sin que ello aumente sus dimensiones o convierta su diseño en innecesariamente voluminoso. El despresurizador evita tener que utilizar fuerza alguna para conectar los terminales a causa de la presión residual de la espiga, ya que al eliminarse dicha presión se asegura una conexión con un mínimo esfuerzo para el operario y sin peligro de salpicaduras para el entorno. Estas series son intercambiables con el estándar ISO 16028 y un complemento adecuado para las series X62 y X65.

Las series X64, fabricadas en acero cromado, están disponibles en cinco medidas desde DN 6.3 hasta DN 19, y son un complemento adecuado para aquellas aplicaciones donde la presión residual de la espiga constituye un problema.



### Datos técnicos

**Diámetro de caudal nominal** .....DN 6.3 (264), DN 10 (364), DN 12.5 (564),  
DN 16 (664), DN 19 (764)  
**Medida de caudal** .....hasta 105 l/min\*  
**Presión de trabajo máx. conectado**.....hasta 50 MPa

**Temperatura** .....-30°C hasta +100°C (-22°F hasta +212°F)  
**Material de la espiga** .....Acero endurecido.  
**Material de la junta** .....Nitrilo (NBR), otros materiales bajo pedido

\*Caudal medido a una caída de presión de 0.1 Mpa

## Serie X62

– series 262, 362, 562 y 962

Las series X62 de CEJN se componen de acoplamientos rápidos y espigas diseñados para intercambiarse con el estándar ISO 16028. Estas series de diseño Cara-Plana disponen de un casquillo de seguridad adicional y de tapones para acoplamientos y espigas, que no sólo protegen el entorno de polución, sino que evitan que diferentes contaminantes se introduzcan en el sistema hidráulico. Las series X62 requieren de una sola mano para su manejo, convirtiendo las tareas de conexión y desconexión en operaciones fáciles y rápidas.

Dichas series, fabricadas en acero cromado, están disponibles en cuatro medias distintas desde DN 6.3 hasta DN 25. Sus variadas características y diseño de gran resistencia han sido desarrollados para satisfacer los aplicaciones hidráulicas de dureza media a una presión de trabajo máxima de 22 Mpa.



### Datos técnicos

**Diámetro de caudal nominal** .....DN 6.3 (262), DN 10 (362), DN 12.5 (562),  
DN 25 (962)  
**Medida de caudal** .....hasta 189 l/min\*  
**Presión de trabajo máx. conectado**.....hasta 25 MPa

**Temperatura** .....-30°C hasta +100°C (-22°F hasta +212°F)  
**Material del acoplamiento** .....Acero (cincado)  
**Material de la espiga** .....Acero endurecido (cincado)  
**Material de la junta**.....Nitrilo (NBR)

\*Caudal medido a una caída de presión de 0.1 Mpa

## Serie X66

– series 266, 366, 566 y 766

Las series X66 de CEJN están compuestas por acoplamientos de conexión rápida y espigas diseñados según las medidas del estándar ISO 16028. Estas series, manejables con una sola mano, presentan destacables características que protegen el medio de polución al tiempo que impiden que suciedad y polvo se introduzcan en el sistema hidráulico. Un casquillo de seguridad adicional evita desconexiones involuntarias, y su diseño Cara-Plana minimiza las salpicaduras durante las operaciones de conexión y desconexión. Asimismo dichas series disponen de tapones accesorios como medida adicional de seguridad que protegen el entorno y los sistemas hidráulicos de posible contaminación.

Dichas series, fabricadas completamente en acero inoxidable AISI 316, están disponibles en cuatro medidas distintas, desde DN 6.3 hasta DN 19. La combinación de sus características particulares con un diseño funcional, de gran seguridad y resistencia, hace de estas series la elección más adecuada en aplicaciones hidráulicas y de fluidos con medios corrosivos o en entornos de gran dureza como en las industrias químicas, papeleras, alimenticias o navales.



### Datos técnicos

**Diámetro de caudal nominal** .....DN 6.3 (266), DN 10 (366), DN 12.5 (566),  
DN 19 (766)  
**Medida de caudal** .....hasta 100 l/min\*  
**Presión de trabajo máx. conectado**.....25 MPa

**Temperatura** .....-20°C hasta +205°C (-4°F hasta +401°F)  
**Material del acoplamiento** .....Acero inoxidable AISI 316  
**Material de la espiga** .....Acero inoxidable AISI 316  
**Material de la junta**.....Vitón (FPM), otros materiales de junta bajo pedido

\*Caudal medido a una caída de presión de 0.1 Mpa

## Estándar Nórdico

– serie 525 (DN 6.3 a DN 25) en acero

La serie 525 estándar Nórdico asegura una máxima duración y excelente rendimiento en los trabajos de mayor dureza, incluso en los entornos más severos y en las aplicaciones más exigentes. Esta serie incluye un casquillo de seguridad adicional que evita desconexiones involuntarias, así como una función de cierre extra que incrementa la estanqueidad. También se encuentra disponible como accesorio un despresurizador opcional que evita la fuerza de la conexión en caso de que existiera presión residual.

Sin bien el material de fabricación de estas series es acero cromado, las partes sometidas a mayor tensión, como casquillos y espigas, han sido fabricadas en acero endurecido que asegura la máxima protección. Dichas series están disponibles en cinco medidas distintas desde DN 6.3 hasta DN 25. Existen tapones para acoplamientos y espigas en todas las medias. Esta combinación de características convierte a estas series en la elección más adecuada para cualquier tipo de aplicaciones hidráulicas de la industria y obras públicas.



### Datos técnicos

**Diámetro de caudal nominal** .....DN 6.3, DN 10, DN 12.5, DN 20, DN 25  
**Medida de caudal** .....hasta 425 l/min\*  
**Presión de trabajo máx. conectado**.....hasta 45 MPa

**Temperatura** .....-30°C hasta +100°C (-22°F hasta +212°F)  
**Material del acoplamiento** .....Acero  
**Material de la espiga** .....Acero endurecido  
**Material de la junta** .....Nitrilo (NBR)

\*Caudal medido a una caída de presión de 0.1 Mpa

## Estándar Nórdico

– serie 526 (DN 6.3 a DN 25) en acero inoxidable

La serie 526 estándar Nórdico asegura una máxima duración y excelente rendimiento en los trabajos de mayor dureza, incluso en los entornos más severos y en las aplicaciones más exigentes. Esta serie incorpora un casquillo de seguridad adicional que protege el sistema de desconexiones involuntarias, así como una función de cierre extra que incrementa la estanqueidad de dicha serie.

Esta serie, fabricada en acero inoxidable AISI 316, está disponible en cinco medidas diferentes desde DN 6.3 hasta DN 25. Existen tapones para acoplamientos y espigas en estas cinco medias. La combinación de sus ventajas convierte a estas series en la elección más adecuada en cualquier tipo de aplicaciones hidráulicas para la industria y obras públicas.



### Datos técnicos

**Diámetro de caudal nominal** .....DN 6.3, DN 10, DN 12.5, DN 20, DN 25  
**Medida de caudal** .....hasta 425 l/min\*  
**Presión de trabajo máx. conectado**.....hasta 30 MPa

**Temperatura** .....-20°C hasta +205°C (-4°F hasta +401°F)  
**Material del acoplamiento** .....Acero inoxidable AISI 316  
**Material de la espiga** .....Acero inoxidable AISI 316  
**Material de la junta** .....Viton (FPM)

\*Caudal medido a una caída de presión de 0.1 Mpa

## Gama Hidráulica Clásica de CEJN

– series 325, 415, 605 y 705

La gama Clásica de CEJN dispone de acoplamientos rápidos y espigas de dimensiones exteriores extremadamente reducidas que al requerir de poca fuerza de conexión, pueden manejarse con una sola mano, ahorrando tiempo y reduciendo el estrés físico de los operarios. Esta gama incluye tapones de serie para impedir que polvo y suciedad se introduzcan en el sistema.

Dichas series, fabricadas en acero de alta gradación, están disponibles en cuatro medidas distintas desde DN 6.2 hasta DN 19. El gran caudal, pequeñas dimensiones y la necesidad de escasa fuerza para su conexión convierten a estas series en la elección perfecta en aplicaciones hidráulicas de gran exigencia, y especialmente en aquellas donde el espacio es reducido o donde por razones ergonómicas su manejo es frecuente, como por ejemplo, en bancos de pruebas.



### Datos técnicos

**Diámetro de caudal nominal** .....DN 6.2 (325), DN 8.9 (415), DN 14.5 (605),  
DN 19 (705)

**Medida de caudal** .....hasta 290 l/min\*

**Presión de trabajo máx. conectado**.....hasta 32 MPa

**Temperatura** .....-30°C hasta +100°C (-22°F hasta+212°F)

**Material del acoplamiento** .....Acero cromado

**Material de la espiga** .....Acero cromado endurecido.

**Material de la junta**.....Nitrilo (NBR), otros materiales bajo pedido

\*Caudal medido a una caída de presión de 0.1 Mpa

## Acoplamientos autorroscantes Cara-Plana

– series 585, 685 y 785

Los acoplamientos autorroscantes Cara-Plana de CEJN están especialmente adaptados para satisfacer los requerimientos de las aplicaciones industriales. Estas series operan a una presión de trabajo máxima 55 Mpa, pueden conectarse y desconectarse bajo presión residual.

Si bien el material de fabricación de estas series es acero cromado, las partes sometidas a mayor tensión, como casquillos y espigas, han sido fabricadas en acero endurecido que asegura la máxima protección. Dichas series están disponibles en cinco medidas distintas desde DN 6.3 hasta DN 25. La combinación del diseño Cara-Plana y la conexión de rosca hace de estas series la elección adecuada para aplicaciones hidráulicas de mayor dureza, como martillos hidráulicos, donde los acoplamientos de bola no ofrecen buenos resultados.



### Datos técnicos

**Diámetro de caudal nominal** .....DN 12.5 (585), DN 19 (685), DN 25 (785)

**Medida de caudal** .....hasta 189 l/min

**Presión de trabajo máx. conectado**.....hasta 55 MPa

**Temperatura** .....-20°C hasta +100°C (-4°F hasta +212°F)

**Material del acoplamiento** .....Acero

**Material de la espiga** .....Acero endurecido

**Material de la junta**.....Nitrilo (NBR)

## ISO A

– series 395, 495, 595, 695 y 795

CEJN dispone de una gama de acoplamientos y espigas según el estándar ISO 7241-1 A. Su diseño en acero inoxidable de gran resistencia asegura una larga duración sin necesidad de mantenimiento, incluso en los entornos más duros. Como protección adicional, las partes sometidas a mayor tensión, como casquillos y espigas, están fabricadas en acero endurecido. Existe también un modelo empotrable en DN 12.5.

Estas series, fabricadas en acero cromado, están disponibles en cinco medidas distintas desde DN 6.3 hasta DN 25. Su diseño de gran resistencia y buen rendimiento las convierte en la elección más adecuada para la agricultura y demás aplicaciones industriales.



### Datos técnicos

**Diámetro de caudal nominal** .....DN 6.3 (395), DN 10 (495), DN 12.5 (595),  
DN 20 (695), DN 25 (795)  
**Medida de caudal** .....hasta 100 l/min  
**Presión de trabajo máx. conectado**.....hasta 35 MPa

**Temperatura** .....-20°C hasta +100°C (-4°F hasta +212°F)  
**Material del acoplamiento** .....Acero  
**Material de la espiga** .....Acero endurecido  
**Material de la junta** .....Nitrilo (NBR)

## ISO B

– series 375, 475, 575, 675 y 775 en acero

CEJN ofrece acoplamientos rápidos y espigas de extraordinaria resistencia según el estándar ISO 7241-1 B, que proporcionan una gran duración sin necesidad de mantenimiento incluso en ambientes de mayor dureza.

Sin bien el material de fabricación de estas series es acero cromado, las partes sometidas a mayor tensión, como casquillos y espigas, han sido fabricadas en acero endurecido que asegura la máxima protección. Dichas series están disponibles en medidas desde DN 6.3 hasta DN 25. Su gran resistencia y buen rendimiento hacen de estas series la elección más adecuada en aplicaciones de la siderometalúrgica y en industrias petrolíferas, alimentarias y de automoción.



### Datos técnicos

**Diámetro de caudal nominal** .....DN 6.3 (375), DN 10 (475), DN 12.5 (575),  
DN 20 (675), DN 25 (775)  
**Medida de caudal** .....hasta 100 l/min  
**Presión de trabajo máx. conectado**.....hasta 35 MPa

**Temperatura** .....-20°C hasta +100°C (-4°F hasta +212°F)  
**Material del acoplamiento** .....Acero cincado  
**Material de la espiga** .....Acero cincado endurecido  
**Material de la junta** .....Nitrilo (NBR)

## ISO B

– series 376, 476, 576, 676 y 776 en acero inoxidable

CEJN ofrece acoplamientos rápidos y espigas de extraordinaria resistencia según el estándar ISO 7241-1 B, que proporcionan una gran duración sin necesidad de mantenimiento incluso en ambientes de mayor dureza.

Estas series, fabricadas en acero inoxidable AISI 316, están disponibles en cinco medias distintas desde DN 6.3 hasta DN 25. Su gran resistencia y buen rendimiento hacen de estas series la elección más adecuada en aplicaciones de las industrias químicas, papeleras, alimentarias y navales.



### Datos técnicos

**Diámetro de caudal nominal** .....DN 6.3 (376), DN 10 (476), DN 12.5 (576),  
DN 20 (676), DN 25 (776)

**Medida de caudal** .....hasta 100 l/min

**Presión de trabajo máx. conectado**.....hasta 25 MPa

**Temperatura** .....-15°C hasta +180°C (-5°F hasta +356°F)

**Material del acoplamiento** .....Acero inoxidable/latón

**Material de la espiga** .....Acero inoxidable/latón

**Material de la junta** .....Vitón (FPM)

## Tapones y kits de juntas

CEJN dispone de tapones de plástico para los acoplamientos y espigas de la gama hidráulica que evitan la posible polución del entorno y protegen el sistema hidráulico de contaminantes. Estos tapones se han diseñado para acoplarse entre sí cuando acoplamientos y espigas se hallan conectados, de manera que no entren en ellos polvo ni suciedad. Los sistemas de control de presión disponen de tapones de plástico y de tapones roscados de metal con cadenas de sujeción.

Se ofrecen también kits de juntas como accesorios para las series X y la gama de estándar Nórdico, que facilitan una rápida labor de mantenimiento al tiempo que prolongan la vida de servicio de los productos. Los kits de juntas para las espigas de la serie X contienen dos anillas, una de ellas de recambio para sustituir la junta frontal de la espiga. Los kits de juntas para los acoplamientos de estándar Nórdico contienen tres anillas, una de ellas de recambio para sustituir las juntas exteriores.



## Snap-Check

La gama Snap-Check se compone de acoplamientos rápidos, espigas, mangueras, manómetros y accesorios que proporcionan sistemas de control personalizados, portátiles y flexibles. Esta gran variedad de artículos asegura una perfecta adaptación a cualquier sistema sin importar su medida o complejidad.

Estos acoplamientos y espigas trabajan a una presión máxima de 60 Mpa para asegurar la máxima duración del servicio sin fugas y aportan una fiabilidad insuperable. Este sistema puede conectarse también bajo presiones de hasta 30 Mpa en la espiga y se ofrece con roscas métricas, BSP, BSPT, NPT y UNF. Los acoplamientos y espigas se entregan con tapones rojos estándar que los mantienen limpios y evitan que la suciedad se introduzca en el sistema. Las aplicaciones más comunes de esta gama incluyen equipamientos de obras públicas, maquinaria de moldes de inyección, equipamientos para petróleo y gas, embarcaciones y maquinaria de producción.



### Datos técnicos

Presión de trabajo máx. conectado..... 60 MPa  
 Temperatura ..... -30°C hasta +100°C (-22°F hasta +212°F)

Material del acoplamiento y la espiga.... Acero cincromado  
 Material de la junta..... Nitrilo (NBR)  
 Material de la manguera ..... Poliamida con Kevlar trenzado

## Press-Check

El sistema Press-Check se ha diseñado y fabricado según el estándar ISO 15171-2, y es intercambiable con muchas otras marcas. Dicho sistema está formado por una extensa gama de componentes con conexión de rosca, tomas de presión, mangueras, manómetros y otros accesorios que facilitan la creación de un sistema de control móvil y versátil.

Las tomas de presión trabajan a un máximo de 63 Mpa y pueden conectarse bajo presión. Este sistema se ofrece con roscas métricas, BSP, BSPT, NPTF y UNF. Todas las tomas de presión se entregan con tapones de plástico o tapones de metal roscados para evitar que polvo y suciedad se introduzcan en los componentes y el sistema hidráulico. Además del control de presión de sistemas hidráulicos, esta gama se utiliza en aplicaciones de lubricación, gas nitrógeno, evacuación de aire, diseño de muestras de aceite y microhidráulica.



### Datos técnicos

Presión de trabajo máx. conectado..... hasta 63 MPa  
 Temperatura ..... -20°C hasta +100°C (-4°F hasta +212°F)

Material del acoplamiento y espiga..... Acero cincado  
 Material de la junta..... Nitrilo (NBR)  
 Material de la manguera ..... Poliamida con Kevlar trenzado



### WEO

Las características de los productos WEO “Plug-In”, que se conectan con un solo “click” y se alinean automáticamente, facilitan una labor sencilla y sin complicaciones. Gracias a dichas prestaciones se hace innecesario el empleo de herramientas o llaves inglesas en trabajos de instalación o mantenimiento. De este modo puede diseñarse una nueva generación de sistemas hidráulicos más compactos y fiables eliminando la necesidad de utilizar herramientas manuales en el desmontaje. Estas ventajas innovadoras también permiten reducir significativamente el tiempo empleado durante su ensamblado. Los terminales WEO están disponibles en tamaños desde ¼” hasta 1” con presiones de trabajo máximas de hasta 350 bar.

---



### Fluidos

Conectar y desconectar con rapidez junto con la ausencia de fugas son características esenciales de los productos para fluidos. Por otro lado estos productos también deben poder soportar el medio en circulación y tolerar las condiciones de trabajo a los que se hallan sujetos, características con las que cuentan todos los productos CEJN para Fluidos. La gama de acoplamientos para Fluidos CEJN consta de más de 20 series de productos de gran calidad en modelos con y sin válvula, diseñados para aplicaciones de media y baja presión, con una presión de trabajo máxima de hasta 200 bar.

---



### Hidráulica de Alta Presión

CEJN cuenta con más de 40 años de experiencia en tecnología de acoplamientos de conexión rápida de presiones superiores a 1.000 bar. Esta gama incluye una gran variedad de productos con presiones de trabajo de hasta 3.000 bar. Los acoplamientos para Hidráulica de Alta presión están especialmente diseñados para aplicaciones de presiones extremadamente altas, tales como tensores de tornillos, herramientas de torsión y equipos de rescate. La superficie de contacto anti-goteo de estos acoplamientos está diseñada para minimizar las fugas de fluido y la entrada de aire durante las operaciones de conexión y desconexión. Esta gama dispone también de mangueras hidráulicas para alta presión en variados diseños, manómetros, distribuidores y adaptadores.

---



### Neumática

La línea Neumática de CEJN incluye algunos de los productos de mejor rendimiento del mercado, tales como acoplamientos rápidos, pistolas de aire, mangueras de poliuretano, mangueras ligeras y resistentes, enrolladoras de manguera y cable y una gran variedad de accesorios. CEJN ofrece todos los componentes necesarios, desde unidades FRL hasta acoplamientos neumáticos, que le aseguren un rendimiento en aire comprimido de total confianza en cualquier lugar. Nuestra gama estándar ha sido concebida prestando especial interés en obtener unos productos de total garantía que proporcionen no sólo un entorno laboral seguro y productivo, sino también unas prestaciones que contribuyan a reducir los costes derivados del consumo de energía.



## Panel de distribución

*- reducción de la fuerza de conexión*

Una empresa sueca ha desarrollado un puente móvil dividido en dos secciones que se conectaban y desconectaban hidráulicamente; pero la extraordinaria fuerza que debía utilizarse a causa de la presión residual constituía una importante dificultad inicial. Este problema se pudo solventar combinando dos acoplamientos CEJN que mediante una fuerza mínima se conectaban en un panel pequeño y compacto. Como ventaja adicional el panel podía conectarse bajo presión.



## Serie X65

*-para medios corrosivos*

Se ha fabricado un modelo especial de la serie X65 que satisficiera las necesidades de los componentes de los sistemas de control en la industria aeronáutica. Este modelo especial presenta juntas EPDM que permite utilizar la serie con medios tan agresivos como el Skydrol®. Esta versión especial de la serie X65 seguía la norma ISO 16028 y su resistente diseño respondía perfectamente a las demandas de esta industria.



KENNETH KJELLBERG  
Jefe de Ingeniería

## El mayor logro de CEJN

*-Integración de experiencias, el camino hacia el éxito*

Analizamos las necesidades específicas de cada situación combinando la experiencia de nuestra empresa con el “know-how” aportado por sus clientes. Los datos así recabados se dejan en las manos de nuestro experto equipo de ingenieros y diseñadores de producto a fin de obtener soluciones eficientes en el ámbito de las conexiones rápidas. Este trabajo de colaboración permite integrar no solo competencias originadas en distintos sectores de actividad, sino compartir también los muchos años de experiencia adquirida en realizar adaptaciones especiales de productos.

Llevamos a cabo todos nuestros diseños mediante las herramientas más avanzadas, empleando el software más moderno y contando con el respaldo de unas instalaciones adecuadas para realizar los prototipos y verificaciones pertinentes. Una vez seguros de que el diseño cumple con todos los requisitos, éste se somete a los pruebas designadas por nuestros softwares de simulación, tipo FEM y CDF, para generar posteriormente un prototipo que vuelve a someterse a rigurosos tests de laboratorio y, en muchos casos, a pruebas de campo.

Antes de aprobar un producto para su producción final, se elimina cualquier golpe o desperfecto observado durante los continuos exámenes a los que éste es sometido. Independientemente de que se trate de unos pocos juegos de acoplamientos o de miles de conectores producidos en masa, nuestra empresa dedica todo su esfuerzo a cada proyecto particular con el objetivo de lograr la total satisfacción del cliente.

*¡Transformar las necesidades de nuestro cliente en soluciones viables constituye un estimulante reto que aceptamos con orgullo en nuestro día a día!*



## Panel de distribución

*-que evita las conexiones cruzadas*

Tras las labores de mantenimiento en un molino de papel, el cruce de conexiones de las líneas hidráulicas constituía un problema importante que ocasionaba significativas pérdidas de material y costosos tiempos muertos. Nuestro cliente necesitaba un producto que pudiese resolver estos problemas, al tiempo que asegurase una conexión adecuada y fuera capaz de funcionar en el ambiente agresivo de los molinos de papel. CEJN fabricó un panel multiconector en acero inoxidable que aprovechaba el gran rendimiento de la serie X65, solución que eliminaba el problema de la conexión cruzada sin comprometer su funcionamiento y capaz de satisfacer los requerimientos de ambientes especialmente agresivos.



## Muy baja fuerza de conexión

*-que minimiza la tensión física*

En las zonas de prueba de sistemas hidráulicos, las frecuentes tareas de conexión y desconexión pueden herir al operario debido tanto al stress y tensión física como a los largos intervalos de alternancia. Nuestro cliente buscaba así un producto que pudiese resolver este problema a una presión de trabajo de 40 MPa. Finalmente pudimos satisfacer este requerimiento adaptando nuestra gama hidráulica Clásica. Tras unas pocas modificaciones se pudo trabajar a presiones de hasta 40 MPa, y su pequeñísima fuerza de conexión redujo drásticamente tanto el stress físico de los operarios como los periodos de alternancia.



## Conexión mediante presión

*-para el trabajo con robots*

En las centrales nucleares, debido al entorno radiactivo, algunas líneas de fluidos deben ser conectadas y desconectadas mediante robots. El cliente, por tanto, requiere de un producto que se conecte mediante presión y responda a las exigencias de este ambiente particular. Con este fin se creó un casquillo de cierre especial en el que se substituyó el acero plateado del material original por acero inoxidable AISI 316. El casquillo incorporaba unas pestañas especiales que proporcionaban al robot una sujeción perfecta y el nuevo material de acabado se adecuaba perfectamente a aquel ambiente.





*The Global*  
**Quick Connect Specialist**